

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1950)
Heft: 4

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797585>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRÓNICA Y APUNTES

El Congreso Internacional de la Seda en Nueva York

La reciente Asociación internacional de la Seda ha celebrado este otoño en Nueva York su segundo congreso. Quince países han participado, habiendo delegado más de 130 representantes. Suiza estaba representada por el señor R.-H. Stehli, presidente de la Asociación de los Fabricantes suizos de seda, y vicepresidente de la Asociación internacional, así como por el señor P. Ostertag.

La orden del día contenía entre otros asuntos importantes el del mejoramiento de la calidad de los tejidos mediante la investigación científica, el de la estabilización de los precios de la seda, el del aumento de la producción japonesa y de la expansión de la seda en aquellos mercados que fueron parcialmente perdidos debido a la guerra.

Sobre este punto, los delegados han dado a conocer su optimismo, ya que el consumo de la seda aumenta en todo el mundo. En agosto de 1950, por ejemplo, ha alcanzado en los Estados Unidos al 350 % del con-

sumo durante el mismo mes del año anterior. En cuanto a la producción de medias de seda, sin salirse de los Estados Unidos, la producción no ha alcanzado a cubrir la demanda. Estos datos son alentadores, cierto es, pero convendría que los aranceles de aduana y las tasas que gravan la seda en todos los países, exceptuando a los Estados Unidos, Francia y Suiza, fuesen seriamente reducidos o suprimidos.

El Congreso se ocupó también de otros asuntos, por ejemplo, de la estabilización del comercio mundial de la seda y, especialmente, de los precios de la seda cruda.

Para la seda, ya no se trata de oponerse al rayón o al nilón, que poseen características que les son particulares, pero que no logran sustituirse a la seda. El precio de esta última debería ser, de acuerdo con la opinión expresada en el congreso, ligeramente superior al de las fibras sintéticas.

¡ Importad más tejidos suizos !

Las recientes facilidades para la importación

La reciente adhesión de Suiza a la Unión Europea de Pagos ha colocado automáticamente los productos de este país entre los beneficiados por las medidas de liberación adoptadas por los demás contrayentes incluídos en la Oficina Europea de Cooperación Económica.

Esta liberación trae consigo, en principio, la supresión de las restricciones cuantitativas y las restricciones en cuanto al otorgamiento del cambio de moneda para el pago de dichas importaciones.

Los importadores de varios países europeos podrán pues nuevamente importar mayores cantidades de diferentes productos textiles suizos. No nos es posible el enumerar aquí detalladamente la lista de los productos liberados, pero citaremos no obstante lo esencial referente a los productos de las industrias textiles y del vestido.

Alemania. — Hilados (torzales de seda, schappe (filadiz), fibrán, algodón, estambre, lana peinada); tejidos para tapicería (seda, rayón, algodón, fibrán); tul de seda; tejidos de seda con textura de tafetán; otros tejidos (rayón, rayón y seda, fibrán); cintas (rayón, algodón, fibrán); puntillas (seda, algodón); medias y calcetines (seda, mezclas de seda); calcetería de algodón; vestidos y abrigos para señora y señorita, blusas, delantales, enaguas (seda o parcialmente seda); abrigos y trajes para caballero y muchacho (lana o mezclas de lana); etc.

Austria. — Hilados de algodón (crudo, sencillo, por encima del nº 80); de vicuña; tul, bordados, encajes, pasamanería, terciopelos, cortinas de encaje y tejidos de encaje para cortinas (algodón); mechas e hilados de lana peinada (en crudo); etc.

Irlanda. — Hilados (algodón, lino, lana, rayón, seda); tejidos (lino, lana); géneros de punto en piezas (algodón, lino, lana, seda); puntillas, bordados, sábanas (algodón); toallas de hilo (para tocador y cocina); bordados de seda; etc.

Gran Bretaña y Norte de Irlanda. — Hilados (algodón, rayón, lino, lana peinada, estambre); tejidos de algodón; pañuelos, artículos confeccionados (otros que ropa hecha, de algodón, rayón, lino); vestidos de géneros tejidos*; trajes de baño; calzado, guantes, mercería; sombreros, gorras, cascos de sombrero; vestidos de géneros de punto*; medias y calcetines (algodón, lana, rayón); trenzados para sombrerería; etc.

* = salvo en mezclas con preponderancia de seda o que contengan casimir, puntilla o tul.

Grecia. — Diversos tejidos en algodón y en hilos sintéticos, estampados y de hilados teñidos.

Italia. — Hilados (algodón, rayón, fibrana, estambre y lana peinada); tejidos (seda, schappe, rayón, fibrana, algodón, lino, lana); mantas (lana, algodón); etc.

Países Bajos. — Hilados (seda, lana peinada, estambre, algodón, lino ramio, yute); cintas, terciopelo, peluche, tejidos, tul, puntillas, pasamanería, bordados (seda, lana, algodón); mantas, tejidos afelpados, marquiseta (algodón); fieltro; trajes y ropa interior para hombre, vestidos de señora; lencería para mesa y cama, toallas y paños de tocador; pañuelos, calzado; cascos para sombreros de fieltro y para sombreros de material trenzado; sombreros de señora, exceptuando los de fieltro, etc.

Suecia. — Hilados (rayón, lana, algodón); tejidos (lana, fibrana, algodón); linóleo; trenzados; cascos de fieltro y de material trenzado, para sombreros; ropa hecha, etc.

Turquía. — hilados y tejidos de algodón.

Con lo anterior, no se trata más que de indicaciones sucintas, sin garantía por parte de la redacción de *Textiles suisses*, con el fin de incitar a los importadores extranjeros, deseosos de comprar productos textiles suizos, a que se enteren más a fondo sobre las posibilidades puestas actualmente a su disposición.

La Oficina Suiza de Expansión Comercial, editora de la presente Revista, se pone a la disposición de los interesados para suministrar los informes que requieran.

Publicaciones de la Oficina Suiza de Expansión Comercial

Zurich y Lausana

«SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL» :

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.

Tres números por año, en español alemán, francés, italiano e inglés.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 10.— (tasa valedera 2 años).

«SUIZA TÉCNICA» :

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, francés, inglés, portugués y alemán.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

«TEXTILES SUISSES» :

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, siguiendo el desenvolvimiento de las artes textiles.

Sale cada trimestre en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 20.— por año.

«MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA» :

Sale en español, francés, alemán e inglés. Directorio de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. Extranjero : Fr. suizos 18.—, más franqueo. Dirigirse directamente a nuestra sede de Zurich (Postfach Fraumünster 738). (Se puede obtener las ediciones alemana y francesa ; las otras están en preparación.)

FOLLETO «SUIZA Y SUS INDUSTRIAS» :

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con una mapa y numerosas ilustraciones.

Ediciones disponibles en español, inglés, italiano, portugués y sueco.

Precio : Fr. suizos 2.—.

«INFORMATIONS ÉCONOMIQUES» :

Hoja informativa para el comercio exterior. Informa sobre los mercados extranjeros, los métodos comerciales, las posibilidades de negocios, los intercambios comerciales y financieros.

Aparace semanalmente en dos idiomas ; alemán y francés.

Subscripción anual para el extranjero ; Francos suizos 20.—

Subscripción para Suiza ; Francos suizos 15.50

Para toda clase de informes, diríjanse a la :

Oficina Suiza de Expansión Comercial

Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne 3

LAUSANA

Teléfono 22 33 33

Para obtener representaciones de **C**asas suizas

dirigirse a la

**Oficina suiza
de expansión comercial
ZURICH**

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

ARTICLES ÉLASTIQUES — ELASTIC ARTICLES — ARTÍCULOS ELÁSTICOS — GUMMIARTIKEL

Chaussures Bally S. A., Départ. « Elastic », Schoenenwerd ... 121

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See ... 114

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Burgauer & Co. S. A., St-Gall ... 124
Eisenhut & Co., Gais ... 119
Eugster & Huber, St-Gall ... 123
Christian Fischbacher Co., St-Gall ... 7
Forster Willi & Cie, St-Gall ... 9, 38
Robert Halter S. A., St-Gall ... 122
Hufenus & Cie, St-Gall ... 35
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach ... 125
J. G. Nef & Cie, Herisau ... 4, 35, 36, 37
Oertle & Cie, Teufen ... 122
Reichenbach & Cie, St-Gall ... 118
Jacob Rohner S. A. Rebstein ... 21, 72
Sailer & Schoensleben, St-Gall ... 121
Jakob Schläpfer, St-Gall ... 119
Walter Schrank & Cie, St-Gall ... 34
Tobler Frères & Cie, Teufen ... 104, 119
Union S. A., St-Gall ... 33, 38, 43, 94, 119

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Bahler Bern A.-G., Bern ... 96

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ... IV

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Manufacture de cravates Croix-d'Or, Genève ... 98, 132
Ferrin, Racloz & Cie, Genève ... 98, 112
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich ... 112

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich ... 71, 75, 76
Emil Anderegg S. A., Weinfelden ... 86, 87, 115
Victor Bollag, Zurich ... 73, 77
El-El A.-G., Zurich ... 72, 73
Maison Gack, Zurich ... 72, 74, 75
Jaro S. A., Zurich ... 75, 77, 81, 83
Maison Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen ... 74
E. Kneubühler, Zofingue ... 128
Leisinger & Cie, Zurich ... 70, 73, 76, 83, 84
Otta S. A., Zurich ... 88
Sanco S. A., Zurich ... 131
Respolco S. A., Zurich ... 70, 86, 87
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn ... 74, 75, 80
Arthur Schibli S. A., Genève ... 78, 87
Victor Tanner S. A., St-Gall ... 70, 78, 79, 81, 82

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden ... 19, 99
C. L. Burgauer & Cie, Zurich ... 100
Ferrin, Racloz & Cie, Genève ... 112
Christian Fischbacher Co., St-Gall ... 7
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall ... 106
Siber & Wehrli S. A., Zurich ... 12
Stoffel & Cie, St-Gall ... 23
Arthur Vetter & Cie, Zollikon ... 130
Vischer & Cie, Bâle ... 132
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden ... 60

ÉCOLE DE MODE — FASHION SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich ... 132

EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUSSTELLUNGEN

Exposition Textile Internationale, Lille 1951 ... 22
Foire Suisse d'Echantillons, Bâle 1951 ... 95

FIŁS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall ... 131
Boppart & Co., Goldach ... 120
Société Anonyme Les Fils de Ernest H. Fischer, Dottikon ... 117
Spinnerel an der Lorze, Baar ... 13
Roth & Cie, Wangen a. A. ... 115
S. A. Filature de Schappe Ringwald, Bâle ... 115
Textil-Export Ltd., St-Gall ... 127
R. Zinggeler, S. A., Zurich ... 114
Zwicky & Cie, Wallisellen ... 124

FIŁS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach ... 131
Zwicky & Cie, Wallisellen ... 124

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse ... 97

LAINE — WOLL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue ... 57, 132
Gattiker & Steinmann, Richterswil ... 1, 54
Tuchfabrik Goldach A.-G., Goldach ... 55, 120
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich ... 56, 112
F. Hefti & Co. A.-G., Hätzingen ... 16, 57
N. Pedolin's Erben, Chur ... 122
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris ... 55
Schild S. A., Berne ... 14, 93
Wollweberel Zofingen, Zofingen ... 114

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle ... 25, 107

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Cie, Rheineck	105, 123
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	103
Emar S. A., Zurich	15
Christian Fischbacher Co., St-Gall	7
Honegger & Co. S. A., St-Gall	105
M. Huber-Lehner, Appenzell	104
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	106
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18
Oertle & Co., Teufen	122
Jakob Rohner S. A., Rebstein	21
Sailer & Schoensleben, St-Gall	121
Stoffel & Cie, St-Gall	23
Tobler Frères & Co., Teufen	119
Union S. A., St-Gall	119

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil	117
--------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally frères S. A., Schoenenwerd	125
Senn & Cie S. A., Bâle	6
Vischer & Co., Bâle	132

TAPIS — CARPETS — TAPICES — TEPPICHE

Fabrique suisse de tapis, Ennenda	65
Fabrique de tapis de Melchnau S. A., Melchnau	64, 120

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTER, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	11
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18
Zwicky & Cie, Wallisellen	124

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	26, 29, 30
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	115
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	51, 111
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	130
Baerlocher & Co., Rheineck	123
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	51, 113

Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	17, 31, 32, 48
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	68, 128
Emar S. A., Zurich	15, 49
Eugster & Huber, St-Gall	123
Filtex S. A., St-Gall	69
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	67, 121
Christian Fischbacher Co., St-Gall	7, 102
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	11, 50
H. Gut & Cie S. A., Zurich	3
Hugo Gutmann, Zurich	112
Hausamann & Co., Winterthur	58, 66
Heer & Cie S. A., Thalwil	5, 47
Hirzel & Co. S. A., Zurich	113
Honegger & Co. S. A., St-Gall	III, 60, 68
Max Kirchheimer, Zurich	118
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	112
Mettler & Co. S. A., St-Gall	8, 53
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18, 59, 101
Tissages de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich	28, 52
Edwin Naef S. A., Zurich	20, 46
J. G. Nef & Cie, Hérissau	4, 61
Reichenbach & Cie, St-Gall	62, 118
The Ruti Silk Co., Zurich	116
Schneidinger Frères, Zurich	51, 113
Ernst Schurpf & Cie, S. A., St-Gall	68
Siber & Wehrli S. A., Zurich	12
Stehli & Co., Zurich	45
Stoffel & Cie, St-Gall	23, 63
S. A. Stünzi Fils, Horgen	2
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	128
Seidenweberei Wila A.-G., Zurich	123
Winzeler Ott & Cie, S. A., Weinfelden	60

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Geiser S. A., Huttwil	24, 108
Hochuli & Cie, Safenwil	110, 127
Maison Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	74
Jakob Laib & Cie, Amriswil	80
Johann Muller S. A., Strengelbach	111, 129
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	110
Boris Oumansky & Co., Genève	81, 127
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	131
Al. Ruckstuhl, Wil	126
Ruegger & Cie, Zofingue	110, 126
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	84, 85
Ryff & Cie S. A., Berne	109, 130
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	82, 128
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich	129
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	126

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'Industrie tulleière S. A., Munchwilen	46, 119
---	---------

¿ En dónde suscribirse a « TEXTILES SUISSES » ?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> .
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .
Chile.	Legación de Suiza en Chile, Calle Augustina, 925, <i>Santiago de Chile</i> .
Colombia.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> .
Costa Rica.	Consulado de Suiza, 2a, Avenida Este, 75, <i>San José</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .
Dominicana (República)	Consulado de Suiza, Calle Emiliano Tejera nº 3, <i>Ciudad Trujillo</i> .
Ecuador.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> (Colombia).
España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., <i>Guatemala-City</i> .
Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio » Tegucigalpa.

México.	Legación de Suiza en México, Paseo de la Reforma, 503, Despacho, 402, Apartado, 1027, <i>México D. F.</i>
Nicaragua.	Consulado de Suiza, Apartado, 166, <i>Managua</i> .
Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención, 67, <i>Asunción</i> .
Perú.	Legación de Suiza. Edificio Encarnación, Calle Cueva, 224, Case Postale 378, <i>Lima</i> .
San Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Delgado 3, <i>San Salvador</i> (El Salvador).
Uruguay.	Legación de Suiza, calle Cerrito 440, P. 3 Casilla de correo 810, <i>Montevideo</i> .
	Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, P. 3º, <i>Montevideo</i> .
	« Ibana », Sr. H. Raphaël, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
Venezuela.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> (Colombia).

¡ Abonense a la revista « TEXTILES SUISSES » (« Textiles Suizos ») para recibirla con regularidad !